

XXXIV. évfolyam

5.-ik szám

Egyes szám ára

10 fillér

Negyedévre 1-20 P.

# FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

Megjelenik  
szombatonKüldetéseket  
felvesz  
a kiadóhivatalTelefonszám  
10.

## Ausztria is

beállott barátaink sorába és nemcsak üres szólamként elpuffogatott, de át is érzett baráti felkínálkozásunkat, megértő szívvel fogta fel.

Gazdasági, pénzügyi és jogpolitikai kérdésekben nemcsak konvencionális beszélgetés folyt le a két állam politikai exponense között, hanem megegyezés is.

A magyar miniszterelnök bécsi látogatása és a fogadtatás körülményei túlnőnek a diplomáciai formások keretein és olybá tüntetik fel a látogatást, mint egy ünnepi alkalmat, amelyet várt és keresett, két közös sorsra jutott és közös cél által vezérelt szomszéd jó barát.

A világháborúban elfolyt tengernyi vér csak ma hozta közelebb egymáshoz a két csonka országot és csak ma kezdett derengeni Ausztriában is a hajnal és oszladozni a sötétség, ami Európa agyát még sok helyen borítja.

A megegyezést a nemzeti jog formába öltöztetik. — Azokba a jogszabályokba, amelyeknek betartását a becsület garantiálja, de amelyeknek betartása. Magyarország és Ausztria különleges mai helyzetében életérdek is, legkivált gazdaságszempontból.

A gabona világversenyében természetvényein most újra a régi piacokra találnak és nem leszünk kiszolgáltatva a csehek erőszakos vámpolitikájának és Ausztria is olcsóbban jut hozzá szükségletéhez.

A magyar bor is megtalálja utját Ausztriába és dacára, a Hegyaljáról Ausztriába való nagy távolságnak, talán feltaláljuk Ausztriában azt a vevőt, aki nemcsak mintát akar, hanem árut is vesz.

## A bürokratizmus útvesztőjéből.

### Miért kell

„Hegyköz“-i betegnek Miskolcra utaznia  
amikor  
Sátoraljaújhelyen is van pénztára a  
„Társadalom Biztosító Intézet“-nek!?

A sátoraljaújhelyi vasuti állomás harmadosztályú várótermének egyik homályos zugában, a hét szerdáján, e sorok szerény írója egy ismerős, hegyközi öreg anyókat pillantott meg. A nénike fájdalmasan sóhajtozott és sűrű jajok közepette babusgatta bepolyázott jobb karját.

A kíváncsiság ördöge nem hagyván nyugodni, oda lépett az anyókához, megtudakolandó, mit csinál a kora reggeli órákban a vasuti állomáson és mi váltja ki belőle a fájdalmas sóhajokat.

És a nénike mesélni kezdett. Társadalom biztosításra kötelezett, gazdaságbeli alkalmazott, karját munka közben súlyosan megsértette, megy Miskolcra kötésre, illetve kezelésre. Fáj nagyon a karja és — a nép egyszerű gyermekének természetrajza szerint — fél is a kezeléstől.

A beszélgetésünkben most néhány percnyi szünet állott be. A nénike ugyan tovább obogott, jómagam pedig gondolkodtam.

Vajjon megint micsoda bürokratikus ferdeséggel állók szemközt. A Hegyköz ide közelebb van, mint Miskolchoz, itt is van a „Társadalombiztosító“-nak intézete, minek és miért kell tehát a nénikének Miskolcra utaznia? A belső kérdésre nem tudtam magamnak feleletet adni. Szégyenlősen elsompolyogtam a nénikétől, nehogy ő is megkérdesse, miért kell neki Miskolcra menni kezelésre, amikor Sátoraljaújhelyen — ahol keresztül utazik, szintén van a „Társadalom biztosító“-nak pénztára.

Az ugynevezett „Hegyköz“ községei, Pálháza, Füzér, Füzéradvány, Filkeháza, Kajata, Hollóháza, Nyíri, Pusztalau, Kis- és Nagy Bozsva, Kovácsvágás, Füzér-Komlós — igazságszolgáltatás szempontjából már ide tartoznak.

Gazdasági, pénzügyi életét a fentebb említett vidék már Sátoraljaújhelyen éli le, mert a gr. Károlyi László korlátozott köztorgalmú vasútja ide kapcsolja, mert kényelmes és olcsó az összeköttetés és minden ipari és gazdasági cikk, itt a városban olcsóbban és biztosabban szerezhető be, mint az abauji nagyközségekben.

Miért kell tehát közegészségügyi eseteknél Sátoraljaújhelyt mellőzni, amikor megközelíthetősége, egészségügyi felszerelése valósággal kiabálva szólnak mellette a Hegyköz szempontjából.

Miért kell a Hegyköz községeiben biztosítottaknak orvosi kezelés, baleseti felülvizsgálat, szakrendelés, vagy protezis készítés miatt Miskolcra menniük, ami a „Társadalom Biztosító“ intézetnek nagy többlet kiadást, a kezelésre szorult munkanap veszteséget jelent, amikor mindaz, a helybeli pénztár utján gyorsabban és olcsóbban elintézhető? Arról nem is beszélve, hogy a beteg ellátás természetesen sokkal kőkeletesebb lenne.

Tudomásunk szerint a szikszói kirendeltség megszűnt és ezzel megszűnt az az érv is, hogy Abaujan is van a „Társadalom biztosító“-nak pénztára.

Miskolcot magasabb hatalmak támogathatták, mert csak úgy tudjuk elképzelni, hogy a Hegyköz betegek megáll-

nak az út fele táján, vetnek egy pillantást a sátoraljaújhelyi pénztárra és mennek tovább Miskolcra.

A „Felsőmagyarországi Hírlap“ az ismeretlen protektorokkal szemben, a célszerűség, az idő és költség megtakarítás és a gyorsabb beteg ellátás érveit állítja sorompóba, amikor kéri a népjóléti minisztériumtól, hogy a „Hegyköz“ jogértényesen a „Társadalom biztosító intézet“ sátoraljaújhelyi pénztárához csatoltassék.

Es hogy ez a kérés eredményesebb legyen, támogatók gyanánt ezennel felkéri a közvetlen érdekelt gr. Károlyi Lászlót, Zemplén és Abauj vármegyék főispánját Széll Józsefet, Szent-Imrey Pált Abaujvármegye, Bernáth Aladárt Zemplénvármegye alispánját és Dr. Görgey István Sátoraljaújhely megyei város országgyűlési képviselőjét.

## Feljegyzések

### A Diana fürdő

a város házikelésésébe ment át. A hivatalos aparátus nagy igyekezettel fektűt neki a város ezen hasznát nem hozó vállalkozása telvirágoztatásának. Első jelentős intézkedés — amint azt halljuk — a fürdőjegy árak lényeges leszállítása lesz. Aki 10 jegyet egyszerre vált, a jegyek árából még külön 25% engedményt is kap. Helyes, de fél intézkedések. Ha a fürdő nem állandóan, hanem csak a hét néhány napján áll majd a közönség rendelkezésére, nem lesz sok eredménye a jegyár leszállításának. A fürdési lehetőségek folytonosságának hiánya a multban, de a jövőben is legfőbb oka volt és lesz a deficit előállításának. Csak két napról van szó, a hétfő és keddi üzemeltetéséről, mely utóbbi nap különösen fontos. Keddi hetivásár napja, amikor a vidéki is el-el látogatna a fürdőbe, ha nyitva volna. Négy hét nem a világ, négy heti többlet kiadásba nem fog bele pusztulni a város. Probálgják meg négy heti időre

**Elszállott a kolibri**

megtépázóttan, szárnyaszeggetten, egy nagy csomó színes tollát itt hagyva — zálogképen. De hagyjuk abba a képletes beszédet, szóljunk világosan, a tényeknek megfelelő szárazon. Egy „Papagály” nevű alkalmi egyesülés — néhány táncosnak és táncosnőnek kinevezett és hangzatos nevekre elkeresztelt férfitől és nőből álló — le utazott a jó vidékre, hogy pesti argotban fejezzük ki magunkat, palikat fogjon. De a „jó vidék” nem dőlt be. Hiába festették át a cégért Papagályról Kolibrira, hiába volt a hangzatos reklám, hogy „hangulat” lesz a lokálban. Nem volt, mert a közönség távol maradt és az „otthon”, a családi élet tiszta hangulatát élvezte a duruzsoló kályha mellett. Színes tollu Papagály és Kolibri szép, jó madarak, már nem nektek terem a vidéken a búzaszem, a vidéken már nincs „Pali”, kár az igyekezetért! A vidéki éjjel már alszik, mert összetöri a nappalok gondja.

**„Idegenforgalmi bizottság”** megalakításának parancsoló szükségességéről szóló, magvas cikk jelent meg egyik helybeli laptársunk hasábjain. Alapos érvek és indokok felsorakoztatásával támasztja alá a cikkíró az eszmét és az idegenforgalom emelésében gondolja a segítő kezét, mely Sátoraljaujhelyi vérszegénységén talán javíthat.

A „Felsőmagyarországi Hírlap” érthető szívesen köszöni az ideát, mert jó egy néhányszor toglalkozott már az idegenforgalom mikénti emelésének kérdésével, (legutoljára nem is oly régen a január 3 és a január 10-i lapszámaiban) és a bizottság megalakításában maga és cikkei célnak megvalósítását látja.

Dr. Orbán Kálmán polgármester, az „Északmagyarországi Idegenforgalmi Szövetség” egyik alelnöke. Mődjá és alkalmá van tehát érdemben és a legjobb helyen Sátoraljaujhely város idegenforgalmának emelését propagálni és ebbeli eljárása kettőzött erejű, ha háta mögött a város társadalmának legjobbjaiból tömörült „Idegenforgalmi bizottság” áll. Ne késen tehát a bizottság megalakítása, még pedig a hivatali bürokráciától lehetőleg mentesen, de annál több, agilitásukról már ismételt bizonyosságot tett, előjáró asszonyaink és férfaink bevonásával. A sajtóról se felejtkezzenek meg.

**Jégyvár van alakulóban**

Abaujszántó nagyközségben. Az Alpino A. S. cég Augsburg ugyanis ajánlatot tett Abaujszántó nagyközségnek, hogy hajlandó ott jégyvárat alapítani, ha a község ingyen helység átengedésével támogatja a vállalkozást. A jégyvár 180 munkanapot tervez egy évben és a jég kilóját előfizetőnek 6, alkalmi vevőknek 7 fillért árusítaná. A község képviselőtestülete, a vendéglősök és húsiparosok tiltakozása ellenére, akik a jégvárat drágálották, az ajánlatot szököbbséggel elfogadta és a jégyvár helyiségét is kijelölte.

A vendéglősök és húsiparosok a képviselőtestület határozatát meglebbezik, sőt maguk is azzal a gondolattal toglalkoznak, hogy saját rezsiükben jégyvárat állítsanak fel. Mindezeket azért ismertetjük, mert a jégyvár felállítása Sátoraljaujhely közegészségügyének is égetően sürgős problémája és ha Abaujszántó község intenzíven toglalkozik a kérdéssel, nem e toglalkozhatna a jégyvár ügyével Sátoraljaujhely is, érdeméhez mért agilitással. Amit Abaujszántó tud, azt hisszük még Sátoraljaujhely is tudná. Csak akarnia keil.

**A javító műhely és anyagraktár már Nyiregyházára költözött**

nem beszélve a mindig erősebben terjedő elbocsájtások és áthelyezések híreről.

Sárospatak ígéretet kapott állítólag, hogy a Nyiregyházai Sátoraljaujhely vonal kiépítését nem használják fel a sárospataki üzletvezetőség megszüntetésére.

De Sárospatak város, a mint mi tudjuk, ígéretet kapott már korábban is, még pedig a Bodrogekői gazdasági vasut rt. megalakulásának idején. Ez már nem is ígéret, de az alapítási hozzájárulás egyik feltétele is volt és annak írásos nyomát talán Sárospatak levéltárában is fellelhetik.

Sárospatak város ne adja fel a jogát, folytassa tovább a harcot igazságért.

Maga mellett fogja találni az osztatlan Zemplén vármegyét.

**Mégis csak igaz a hír!**

**Leépitik**

**a „Bodrogekői Gazdasági Vasut” sárospataki üzletvezetőségét.**

A „Felsőmagyarországi Hírlap”, mult évi október 25-i számában, megfelelő indoklással szóvátette, hogy a Nyiregyházával megnyitott kisvasuti forgalom Sátoraljaujhelyi és Sárospatak, illetve Zemplénmegye szempontjából kedvezőtlen és hátrányos változásokat hozott. Megirtuk, hogy a menetrend, zempléni érdekkekre kevés figyelemmel van, azonban annál melegebben szolgálja Nyiregyházát és Szabolcsmegyét.

A cikk, a vasut intéző köréinél meghallgatásra és megértésre talált, mert a vármegyének szempontjából kívánt, javasolt menetrend változást, bár nem egészben, de mégis magáévá tette és beállított Bodrogekőre egy harmadik vonatpárt is.

Azt hittük akkor, hogy a vasut és Zemplénvármegye között édestestvéri viszony épül ki és hogy a vármegye mellőzése minden tendencia nélkül. Csalódtunk.

Már a Nyiregyházával való forgalom megnyitásának idején is, az a hír terjedt el, hogy

**a Bodrogekői vasut sárospataki üzletvezetősége megszűnik**

és az egész üzem megy át Nyiregyházára.

A Balsa-Kenezői hid tengerpróbájakor a helybeli „Zemplén” laptársunk munkatársának, alkalmá volt beszélgetést folytatni Szesztay műegyetemi tanárral a „Bodrogekői gazdasági vasut” központi üzemvezetőjével, aki kategorice kijelentette, hogy a

**szállongó hírek, nem igazak,**

az üzletvezetőség marad Sárospatakon.

A tények hű ismertetéséhez még azt is meg kell jegyeznünk, hogy tudomásunk szerint *megyei vezető helyről is* érdeklődtek a terjesztett hírek valódsága iránt és az illetékes tényezők előtt szintén megcáfolták az üzletvezetőség áthelyezésének híret.

Beállott egy nyugalmi állapot, de mint a jelek és körülmények most mutatják olyan formájában mint a vihar előtti csend.

A „Sárospatak” laptársunk e hó 25-i számában érthető aggodalmasan megírja, hogy ellentétben minden korábbi demontivel, nem lesz Sárospatakon a „Bodrogekői Gazdasági Vasut”-nak üzletvezetősége, illetve lesz, *de csak papíron.*

A hír megérdemli az aggodalmat, megérdemli a hangos panaszt és megérdemli, hogy mindenki aki zempléni érdeket a szíven visel, a teljesülés ellen minden tőletelhetőt megtegyen.

Már nem Sárospatak városnak ügye ez, hanem Zemplénvármegyéjé, már nem Sárospatak harca Nyiregyházával, hanem a mostoha gyermekként kezelt Zemplénvármegyének küzdelme, a vasut által imádott Szabolcsvármegyével.

Ma már nem lehet a hírek terjedését cáfolatokkal ellensúlyozni, mert tárgyí bizonyítékok vannak mellette.

**Jelentkezett**

**az influenzajárvány.**

**A betegség egész könnyű lefolyású. Súlyosabb eset eddig nem fordult elő.**

A napi sajtónak, a súlyos gazdasági helyzetre vonatkozó beszámolóján kívül, állandó rovata az influenzajárvány.

Ma már alig van az országnak olyan községe vagy városa, ahol ez a furcsa betegség járványszerűen tel nem lépett volna. Természetes tehát, hogy Sátoraljaujhely sem lehetett kivétel, itt is jelentkezett a járvány, még pedig a *legenyhébb formájában*. Az ugynevezett szövődmenyes megbetegedés eddig egy esetben sem fordult elő és a megbetegedett egyén egy hét után gyógyultan hagyja el a betegszobát.

A sajtónak természetesen kötelessége a járványokról beszámolni és a közönséget az óvó intézkedések pontos betartására figyelmeztetni. Hogy tehát e feladatunknak megbízhatóan telessünk elegend, felkerestük *Dr. Madzsar Károly* városi tisztí főorvost, aki a következőket volt szíves a tájékoztatást megadni.

„Az influenzajárvány, mely előre is hangoztatom, *nem azonos az évek előtti fellépett ugynevezett spanyolnáthával*, Sátoraljaujhely város lakosságát sem kerülte el. Annyi a lázas megbetegedés, hogy joggal lehet már járványnak minősíteni. Eddig szövőd-

ményes megbetegedés nem fordult elő, a járvány a legenyhébb letolyású. Ez azonban korántsem jelenti azt, hogy a közönség a megbetegedéseknél felületesen járjon el. Sőt, mert a betegség enyhének mutatkozik, annál fokozottabb figyelmet érdemel, nehogy súlyossá váljék.

Megebetegedésnél első kötetesség, a betegét ágyba fektetni és orvost hívatni, aki a kezelésre vonatkozó utasításokat megadja. Ezek pontosan betartandók. Ha a kezelő orvos a teljes javulást már megállapítja, a gyógyult néhány napig a szobát még ne hagyja el. A beteg köpetével és orrváladékával fertőzött fehérnemű, forró vízben fertőtlenítenendő.

Kerüljük a zsufolt helyeket. Aki tüszent és köhög, tartsa zsebkendőjét orra, illetve szája elé, mert az influenza cseppel, illetve köpettel fertőz. Es végül, az egészséges ember is racionálisan éljen.

A városi tisztviselő orvos megnagyatató nyilatkozatahoz hozzátenni valóknak nincs, csupán annyi, hogy a teendő óvó rendszabályok olyan csekélyek, hogy azokat megerősítés nélkül mindenki betarthatja. Es ha mindenki betartja, úgy a járvány elmúltáról is, csak mint könnyű letolyásukról fogunk beszámolhatni.

## HIREK.

— **Kinevezés.** Széll József, Zempléni vármegye főispánja Somody József, Bálint Bertalan és dr. Pauliczky István járási szolgabírákat, tiszteletbeli járási főszolgabírókká kinevezte.

— **Halálozás.** Dr. Braun Márk nyugalmazott pácini körorvos hosszas betegség után csütörtökön elhalt. A község és a környék osztatlan részvéte kísérté utolsó útján a közszertetben álló orvost. A megboldogultban, Dr. Molnár Ödön helybeli ügyvéd és neje apósát illetve édesapját gyászolja.

— **Szerdán képviselő-testületi ülés.** Sátoraljaújhegy megyei város képviselő testülete szerdán délután 4 órakor, jelentős tárgysorozattal ülést tart.

— **Megszűnik egy papirkereskedés.** Felhívjuk olvasóink figyelmét *Landesmann Miksa* és társa helybeli cég, lapunk mai számában közzétett hirdetésére.

## Tüzek — mult idők.

Égnek a ködös, őszi éjszakában  
 X szent tüzek . . . s az élet bús varázsa,  
 X siunek uágya, álma, titka, árnya  
 Ott él bennük, mint harmat a virágban.

Lobogó lángú szinfollok az égen . . .  
 Élethirdető, kicsiny fény sugarok, —  
 Lelkimmel egyre utánnatok járok  
 Sivár utakon . . . ködös messzeségben.

Tüzek, — mult idők . . . porlepet emlékek . . .  
 Tárogatóhang . . . sirok és romok . . .  
 Lassan eltakar mindent a homok  
 Xhol csak jártam, s houa most is lépek.

X hideg, ködös, téli éjszakában  
 X tüzek hamuát szét szórja a szél . . .  
 Betakar mindent hajúval a tél,  
 S a sok sok emlék elvész a halálban.

. . . Xim titkos éjben . . . opálszin esteiken  
 Na szerelemben ég erdő, berek,  
 S szerelemtől a sziv ujjong . . . remeg . . .  
 Kísérteni fog az én bús emlékem. —

Biringer Gyula.

— **Balázs Arpád nótasestje.** A „Sátoraljaújhegyi Atlétikai Club“ február hó 9 én hétfőn, este 8 órakor, a városi színházban, részben a városi szegény akció javára, dalos-estélyt rendez. Az estélyen fellép Balázs Arpád az ország-hírű kitűnő nótaszerző, aki cigány zene és saját hegedű kísérete mellett legújabb dalait fogja előadni. Színe kerül Noti Károly egytelvonásos bohóza „Évforduló“ is, Csen gery Jánosné, Nyomárkay István, Evva Pál és Gecsei László kiváló műkedvelőink előadásában. Az estély vendőknő br. dr. Wald bot Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő, Gr. Széchenyi Wolkenstein Ernőné, Széll Józsefné és br. Sennyei Istvánné. Az estély után a Vigadóban fél 11 órai kezdettel táncmalatság. A közönségnek az érdeklődése érhetően nagy, egyrészt Balázs Arpád és elismert műkedvelőink felléptére, másrészt az estély célzatára való tekintettel.

— **MEGJELENT A „NEMZETI INDULÓ“** nagybányai vitész Horthy Miklós kormányzóságának 10 éves, jubileuma alkalmára íródott a „Nemzeti Induló“ és a „Hazánkért“ (Himnusz 1930). A mű gyönyörű kivitelben jelent meg, megrendelhető a szerzőnél 1 pengős árban. (Humayor Mihály, Budapest, IV. Petőfi Sándor u. 2. III. l. sz.)

— **A volt miskolci 10-es honvéd tiszti és tisztjelölt bajtársakat** kérem, hogy pontos címüket, lakhelyüket (község, járás, vármegye) foglal kozásukat stb. sziveskedjenek velem levelezőlapon sürgősen közölni vitész Sáfrán Géza ny. altábornagy, Miskolc Csabai kapu 22.

— **Ski motorosverseny Lillafüreden.** Az Északmagyarországi Autóklub Miskolci központjának közreműködésével a Magyar Ski Szövetség és a Királyi Magyar Autóklub február első napjaiban nagyszabású motoros akijöring versenyt rendeznek a befagyott lillafüredi tó jégén. Erre a napra Lillafüredre teli csillagtúrát is rendeznek rendkívül könnyen betartható feltételek mellett. Az E. M. A. C. Autóklub központja, Miskolc, Szécsenyi u. 9 felkéri a motorosokat és sielőket, hogy a verseny feltételeinek megbeszélése végett hozzá fordulni sziveskedjenek.

— **A PESTI TOZSDE** 20 oldalas új száma 4 oldalas képes-mellékletet is közöl. Nyilatkoznak a lapban: Gróf Teleky István, Wertheimer Adolf és mások. Érdekes riportokat közöl a lap az érték és a gabona-tőzsdei helyzetről a várható osztalékokról, Sir Basil Zachrov magyarországi terveiről a benzinkartelről, Bő és friss biztosítási, Textil, vas és gépipari, áruipiaci, vegyészeti, autó-rovatok egészítik ki a kitűnően sikerült új számot.

— **A rossz napok.** Az év több napját szerencsétlennek mondják az asztrológusok s meg is okolják, hogy miért. Pl. április 12 ike azért szerencsétlen, mert akkor ölte meg Kain Ábelt. Augusztus 1 je azért, mert e napon hagyta el Ádám a paradicsomot. November 30-a azért fekete dátum, mert e napon született Judás-Iskairót. Van még nagyon sok „szerencsétlen“ nap, melyeken nem tanácsos üzleteket kötni vagy egyáltalán valamibe fogni: de manapság majdnem mindennap az lesz.

— **Eletveszélyes a közlekedés** a városi bérház előtti gyalogjárón. Havas és esős időben olyan sikos a betonjárda, hogy valósággal istenkísértés ott a járás. Amíg komolyabb baj nem történik, addig kellene valahogy radikálisan a bajon segíteni.

— **KEDVEZMÉNYES UTAZÁS A MEZŐGAZDASÁGI KIALLITÁSRA.** A kereskedelemügyi minisztérium az OMGE kérésére a március hó 20—25. napjain tartandó mezőgazdasági kiállítás és vásár meglekérésére felutazó közönség részére 50 százalékos kedvezményt biztosított a M. Kir. Államvasutakon és az annak kezelésében levő helyiérdekű vasutakon. Ugyanezt a kedvezményt megadták a többi hazai önálló igazgatással bíró vasutak és a hajózási vállalatok. A kedvezményes utazásra jogosító igazolvány ára a MAV és az összes többi közlekedési társulatok vonalaira szólnak 1 pengő, a Duna-Száva-Adria Vasutársaság (Déli Vasut) vonalaira 2 pengő. Az igazolvány kiállítását az OMGE mezőgazdasági kiállítás rendezőbizottságától (Budapest, IX. kerület, köztelek-uoca 8.) kell kérni, de beszerezhető ezek az igazolványok a mezőgazdasági kamarák, gazdasági egyesületek, gazdakörök és szövetségek útján is. A kedvezményes utazásra jogosító igazolvány a Budapestre utazásra március 14-től 24-ig, a visszautazásra március 20-tól március 31-ig, érvényes és használható: bármelyik koszosztályban feljogosít az 50 százalékos kedvezményre. A külföldi látogatók részére a szomszéd államok vasútai szintén jelentős utazási kedvezményeket engedélyeztek. A m. kir. külügyminisztérium pedig lehetővé tette, hogy vizum nélkül léphessék át a határt és a vizumot utólag, a kiállítás színhelyén, egyharmadra mérsékelt díjért szerezhessék meg (kezelési költség felszámítása nélkül).

— **Ebek bejelentése.** A városi adóhivatal felhívja az ebtulajdonosokat, hogy ebeiket jelensék be és az ebadótt fizessék meg, mert az ellenőrzés a napokban megindul és a mulasztók bírságnak és az eb kiirtása veszélyének teszik ki magukat.

— **Halálos vasuti szerencsétlenség.** A hegyaljai vonalon, Gönc és Göncruszka állomások között, szerdán d. u. 5 óra tájban, a Göncruszka felé haladó személyvonat elütött a sinek között haladó nót. A mozdonyvezető ismételt leadta az előírt veszélyjeleket, de a nő csak tovább haladt. Az eredménytelen vészjelzések után, a mozdonyvezető lékezett, de már késő volt. A mozdony kerekai átgázoltak a szerencsétlen leányon, aki mint a vizsgálat megállapította Bence Erzsébet tornyosónémeti 32<sup>11</sup> esztendő süketnéma leány. A vizsgálat megállapította, azt is, hogy a mozdonyvezetőt felelőség nem terheli.

— **A week-end jegyek egész évre érvényesek.** Az államvasutak igazgatósága a week-end jegyek érvényét április 14-től kezdődően az egész évre kiterjesztette, azonban az eddigi 50% kedvezményt 33 százalékra szállította le.

— **BESZÁMOLÓ A „MISS MAGYARORSZAG”-VALASZTÁSÉRŐL.** A Színházi Élet ezen a héten „Miss Magyarország” számot ad. Pontos és részletes beszámolót közöl képekben és írásban a „Miss Magyarország 1981.”-választás minden érdekes mozzanatáról. Cimlapján az új „Miss Magyarország” fényképét közli, a riportban pedig a vidék legszebb leányairól készült fényképet. Inoze Sándor amerikai cikke beszámol a Magyar Színház premierjéről. Fedák Sári úti programjáról. Tőkés Anna házasságának regénye teszik még érdekessé a Színházi Élet új számát, amely rengeteg érdekes cikket és gyönyörű képeket közöl. A Színházi Élet új száma folytatja Erdős Renée „Ezüst bűbös” című nagysikerű regényét, ezenkívül három és egyfelvonásos darabmellékletet, kottát, kézimunkaívét és harminckét oldalas gyermekajtsógot ad. A Színházi Élet egyes példányainak ára egy pengő, negyedévi előfizetési díj tíz pengő, kiadó hivatal: Budapest, VI. Aradintca.

— **Egyetemi orovstanárok véleménye szerint a természetes „Ferenc József” keserűvíz hatása gyors, kellemes és megbízható.**

— **AZ OJSÁG ÚJ SZÁMA** szenzációs újabb álarocs-merényletről rángatja le a leplet. Megpeticionálták a szépségkirálynőválasztást, nagy Dréhvágás a parlamentben és még rengeteg remek vicc, tréfa és aktualitás Nagy Imre kitűnő vicclapjában. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal: Budapest VI. Ó-ucca 12.

Sorsjegy Löw Mihálynál.

## VÁROSI MOZGÓ

Kedden és szerdán hangos film „Perzselő vágyak”. dráma 8 felvonásban Főszereplők: Greta Garbó és Nils Asther. Kisérő műsor: Egy kis félreértés.

Csütörtökön hangos film. **Don Kozákok Dala** Orosz dráma 9 felvonásban. Kisérő műsor: A Kis Hős. Jobb kézzel mint sehogy.

Szombaton és vasárnap hangos film „London lángok ban”. Filmtörténet 8 felvonásban. Főszerepben: John Carrick és Helen Chandler. Kisérő műsor: Roger Wolf zenekara.

## Nem trükk, valóság!

Meleg, barátságos, tiszta	SZ O B A	árból 20%
Bőséges, izletes házi	É T K E Z É S I	árból 10%

engedélyt kap Ön, mint ezen lap előfizetője  
**Budapestben a Park Szállodában**  
VIII., Baross-tér 10. Szemben a Keleti Pályaudvar érkezési oldalával.

**Hirdetéseket felvesz a kiadóhivatal.**

**Hentes és csemegeáru**  
kiváló minőségben, legolcsóbb beszerzési forrása  
**Böde Gyula**  
ezüst koszorus hentesáru nagyáruházában  
**DEBRECEN, Kossuth-ucca 57.**

Telefon: 9-54.

Szállítás nagyban és kicsinyben.

Á R J E G Y Z É K :

Fehér sós szalonna	Kg.-ként á P	1.40
Paprikás szelet szalonna		2.—
Füstölt szelet szalonna		2.—
Fehér teaszalonna		1.80
Kolozsvári szalonna		2.20
Csécsei abált szalonna		2.20
la. sertés zsír 50, 100, 200 hordókban		1.60
Zsirszalonna egészben		1.50
„ leboróztve		1.50
Sertésbaj		1.60
Füstölt disznófő sajt		2.40
Debreceni páros kolbász		3.—
„ hosszú füstölt kolbász		3.—
„ száraz kolbász la.		4.60
Alföldi III.		1.60
Debreceni szalámi kolbász		4.80
„ nyári szalámi		2.80
„ téli szalámi		6.50
Sonka szalámi		3.20
Parizer, Frankfurti virstli, Szalvaladé		2.60
Debreceni hurka		1.10
„ tepertő		1.80
„ pórc		2.40

Árak ab Debrecen csomagolás nélkül értendők.

Áruim jó minőségéről, izletességéről és olcsóságáról cégem jó hírneve szavatol.

Uradalmak részére sós szalonna bármily mennyiségben. Nagybanvételnél 5 százalékkal olcsóbb árak.

Szállítások a megrendelés beérkezése napján történik.

## Eladó ház.

Négy szoba, fürdő és előszoba, üvegveranda, nagy udvar, kert, minden mellék-helyiség. Az ingatlanon — mely mintegy 1/4 magyar hold területű és a város központjában fekszik — jelentős bérjévedelmet hozó egyéb épületek is vannak. Felvilágosítást ad a kiadóhivatal.

## Jót tesz!!

önmagával és rádiójával, ha **VALVO** csövet használ.  
Kapható: a Városi Közülem üzletében.

1980.930. vh. sz.

**Árverési hirdmény.**

1500 P. — fillér tőke, ennek 1930. év szept. hó 10. napjától járó 9 1/2 százalékos kamata és eddig összesen 140 P 60 f. perköltség erejéig, a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósg Pk. 11592/930 sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1930. évi nov. hó 19-én bíróság lefoglalt és 1836 pengőre becsült ingóságokra az árverés — azon foglaltatott követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén, annak Kóvácsvágáson adós lakásán leendő megtartására 1931 évi január hó 31.

napjának d. u. fél 3 óráját tűzőm ki, amikor a foglalás alatt lévő lovak, üszők, szárszám stb. legtöbbet ígérőknek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben részfizetés már teljesített, a fizetett összeg betudódik.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket is Sátoraljaujhely, 1930. dec. 27.

Gall, jbirósági vjható.

Sátoraljaujhely, 1931. jan. hó 31. XXXIV. évfolyam 5.-ik szám

Szerkesztésért és kiadásért felelős: **LÁNCZI ZOLTÁN**

Szerkesztőség és kiadóhivatal Sátoraljaujhely, Kazinczy-ucca 5. Telefonszám 10.

Nyomatott a tulajdonosnál Landemann Miksa és Társánál

## Landemann M. és Társa

Sátoraljaujhely  
könyv és papir-

kereskedése

Irodai felszerelések,  
mindenféle  
papíráruruk  
a legjutányosabb  
áron beszerezhetők.



megszűnik